Porównanie tłumaczeń Wyjścia 31:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | namiot spotkania, skrzynię Świadectwa, pokrywę przebłagania, która ma być na niej, i wszystkie przybory namiotu, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | namiot spotkania, skrzynię Świadectwa, pokrywę przebłagania, która ma ją okrywać, wszystkie sprzęty namiotu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Namiot Zgromadzenia, arkę świadectwa, przebłagalnię, która *ma być* nad nią, i wszystkie sprzęty namiotu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Namiot zgromadzenia, i skrzynię świadectwa, i ubłagalnią, która ma być nad nią, i wszystkie naczynia namiotu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | przybytek przymierza i skrzynię świadectwa, i ubłagalnią, która nad nią jest, i wszytko naczynie przybytkowe, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Namiot Spotkania, Arkę Świadectwa, przebłagalnię, która jest na niej, i wszystkie sprzęty przybytku, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Namiot Zgromadzenia, Skrzynię Świadectwa, wieko, które jest na niej, i wszystkie sprzęty Namiotu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Namiot Spotkania, Arkę Świadectwa i przebłagalnię, która jest na nim, i wszystkie sprzęty Namiotu, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Namiot Spotkania, Arkę Świadectwa, płytę przebłagalną, która na niej spoczywa, wszystkie sprzęty Namiotu, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Namiot Zjednoczenia, Arkę dla Świadectwa, Płytę Przebłagania spoczywającą na niej i w ogóle wszystkie sprzęty do Namiotu: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Namiot Wyznaczonych Czasów, Skrzynię dla Świadectwa, pokrywę odkupienia, która jest na niej, i wszystkie sprzęty Namiotu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | шатро свідченя, і кивот завіту і очищення, що на ньому, і посуд шатра, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przybytek Zboru, arkę dla świadectwa; wieko, co będzie na niej i wszystkie przybory Przybytku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | namiot spotkania i Arkę Świadectwa oraz pokrywę, która jest na niej, i wszystkie przybory namiotu, |